



équivalences 2026

* * *

DO YOU SPEAK AI?

Zwischen künstlicher Intelligenz und menschlichem Mehrwert

Entre intelligence artificielle et plus-value humaine

Tra intelligenza artificiale e valore aggiunto umano

Fusing personal expertise with the latest tech advances

Freitag, 20. November 2026

Kursaal – Bern

Programm

ab 08.15 Uhr	Empfang der Teilnehmenden, Kaffee und Gipfeli
09.05 – 09.15 Uhr	Begrüssung durch den Berufsverband ASTTI
09.15 – 09.30 Uhr	Ansprache Sam Läubli, Supertext
09.30 – 10.00 Uhr	Lucas Maire (D) Head of Digital Transformation and Products Apostroph <i>Einblick Agentur</i>
10.00 – 10.30 Uhr	Cécile Libiez (F) Responsable du service linguistique AXA <i>Einblick Sprachdienst Privatwirtschaft</i>
10.30 – 11.00 Uhr	Kaffeepause
11.00 – 11.45 Uhr	Prof. Dr. Caroline Lehr & Dr. Elana Summers (D) Professorin für Übersetzungswissenschaft ZHAW <i>KI Literacy für Sprachprofis: Von der KI-Nutzung zur Beratung</i>
11.45 – 12.30 Uhr	Nina Laukenmann MLaw, LL.M. (D) Wissenschaftliche Mitarbeiterin Juristische Fakultät der Universität Basel <i>Was passiert mit meinem Text? Datenschutz bei KI in Sprachberufen</i>

équivalences 2026

12.30 – 14.00 Uhr	Mittagspause mit Stehlunch
14.00 – 14.30 Uhr	Dr. Laura Keller (D) Expertin für digitale Ethik Digital Ethics Deliberations <i>Ist automatisch automatisch besser?</i>
14.30 – 15.15 Uhr	Fatma-Zohra Rezkellah (F) Doctorante au département de linguistique computationnelle Université de Zurich (UZH) <i>Sous le capot des LLM : de la prédiction de mots à l'illusion du raisonnement</i>
15:15 – 15.45 Uhr	Diego Cresceri (I) Fondatore e CEO Creative Words <i>Traduzione e interpretariato nel 2030: istruzioni per l'uso</i>
15.45 – 16.15 Uhr	Kaffeepause
16.15 – 17.20 Uhr	Podiumsdiskussion mit: ➤ Morana Perić DeepL ➤ Diego Cresceri Creative Words ➤ Martin Kappus ZHAW Die Podiumsdiskussion wird testweise mit DeepL Voice verdolmetscht.
17.20 – 17.30 Uhr	Schlusswort
ca. 17.30 Uhr	Ende der Tagung
17.30 – 18.00 Uhr	Aperitiv 60 Jahre ASTTI

(allfällige Änderungen bleiben vorbehalten)